



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**  
**COMITÊ DE INCLUSÃO E ACESSIBILIDADE**  
**EQUIPE DE INTÉRPRETES DO CIA**

**Relatório das solicitações do semestre 2018.1 (17/06/2018 a 14/12/2018)**

**Detalhamento das solicitações**

**Junho/2018**

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
19/06	Reunião	Prof. Nayara (Letras Libras)	Antônio e Rosenice

**Julho/2018**

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
12/07	Mesa redonda/palestra	Prof. Robson	Antônio e Saulo
12/07	Mesa redonda/palestra	Prof. Robson	Nielson e Saulo
16/07	Reunião	Prof. Nayara (Letras Libras)	Antônio e Renata
17/07	Congresso/Seminário	Pollyanna Souza (CCHLA)	Pollyana e Rosenice
18/07	Congresso/Seminário	Pollyanna Souza (CCHLA)	Rosenice e Saulo
18/07	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Indeferida <sup>1</sup>
20/07	Colação de Grau	Nielson	Renata
25/07	Reunião	Prof. Robson	Rosenice e Saulo
26/07	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
26/07	Reunião	Prof. Nayara (Letras Libras)	Indeferida <sup>1</sup>

<sup>1</sup>Motivo do indeferimento: Intérpretes já remanejados para outras atividades.

**Agosto/2018**

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
02/08	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
02/08	Reunião	Prof. Robson	Saulo
02/08	Tradução	Prof. Edneia (DLS)	Indeferida <sup>1</sup>
03/08	Defesa Mestrado	Prof. Valdo Nóbrega (DLS)	Indeferida <sup>1</sup>
03/08	Reunião	Prof. Robson	Saulo
08/08	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Rafael e Saulo
09/08	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
10/08	Congresso/Seminário	Cleiton (CCHLA)	Indeferida <sup>1</sup>
10/08	Defesa de TCC	Saulo	Indeferida <sup>1</sup>
16/08	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
17/08	Mesa redonda/palestra	Micalene Cavalcante	Rosenice e Saulo
17/08	Mesa redonda/palestra	Cleiton (CCHLA)	Indeferida <sup>1</sup>
22/08	Reunião	Prof. Robson	Pollyana e Saulo
23/08	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
24/08	Congresso/Seminário	Cleiton (CCHLA)	Indeferida <sup>1</sup>
24/08	Reunião	Prof. Robson	Renata e Saulo
24/08	Defesa Mestrado	Prof. Valdo Nóbrega (DLS)	Indeferida <sup>1</sup>
28/08	Processo Seletivo	PPGCI	Pollyana e Rafael
29/08	Congresso/Seminário	Eduardo Henrique	Indeferida <sup>1</sup>
29/08	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Renata e Rosenice
30/08	Congresso/Seminário	Eduardo Henrique	Indeferida <sup>1</sup>
30/08	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
31/08	Congresso/Seminário	Eduardo Henrique	Indeferida <sup>1</sup>
31/08	Congresso/Seminário	Cleiton (CCHLA)	Indeferida <sup>1</sup>
31/08	Reunião	Prof. Nayara (Letras Libras)	Pollyana e Rosenice

<sup>1</sup>Motivo do indeferimento: Intérpretes já remanejados para outras atividades.

**Setembro/2018**

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
04/09	Congresso/Seminário	Pollyanna de Moura	Renata
04/09	Congresso/Seminário	Prof. Andreza Polia	Antônio, Rosenice e Saulo
05/09	Processo Seletivo	PPGCI	Rafael e Saulo
05/09	Congresso/Seminário	Prof. Adenize Queiroz (CE)	Pollyana
06/09	Processo Seletivo	PPGCI	Rafael e Saulo
06/09	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
12/09	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Rafael e Saulo
13/09	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
14/09	Congresso/Seminário	Cleiton (CCHLA)	Hosana
14/09	Congresso/Seminário	Prof. Maysa (DLS)	Huynara
17/09	Congresso/Seminário	Prof. Janaína Peixoto (DLS)	Antônio, Hosana, Huynara, Pollyana, Rafael, Renata, Rosenice, Saúde, Saulo e Wêdja
19/09	Mesa redonda/palestra	Prof. Everton de Lima (DLS)	Antônio e Saúde
20/09	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
21/09	Reunião	Prof. Aline Batista	Antônio e Hosana
21/09	Defesa Doutorado	Cynthia Gomes	Antônio e Saulo
26/09	Mesa redonda/palestra	Prof. Everton de Lima (DLS)	Rosenice e Wêdja
26/09	Congresso/Seminário	Francisco José	Hosana, Huynara, Rafael, Rosenice e Wêdja
26/09	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Renata e Rosenice
27/09	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael

**Outubro/2018**

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
03/10	Atendimento	Mônica da Silva	Pollyana
04/10	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael

09/10	Congresso/Seminário	Naiany Souza	Antônio e Saulo
10/10	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Renata e Rosenice
10/10	Processo Seletivo	Prof. Roberto de Assis (PPGL)	Huynara e Pollyana
10/10	Atendimento	Prof. Everton de Lima (DLS)	Antônio
11/10	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
11/10	Reunião	Prof. Sílvio Rossi	Saulo e Wêdja
16/10	Congresso/Seminário	Maçonilia	Hosana e Pollyana, Renata, Rosenice
16/10	Processo Seletivo	Prof. Sílvio Luis (CCAÉ)	Indeferida <sup>1</sup>
16/10	Congresso/Seminário	Prof. Carolina Nóbrega (DLS)	Pollyana e Rafael
16/10	Congresso/Seminário	Pollyanna Souza (CCHLA)	Saulo
18/10	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
24/10	Atendimento	Rafaela Prado	Saulo
25/10	Reunião	Cleiton (CCHLA)	Rafael
31/10	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Saulo e Rafael

<sup>1</sup>Motivo do indeferimento: Intérpretes já remanejados para outras atividades.

### Novembro/2018

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
06/11	Defesa de TCC	Micalene Cavalcante	Wêdja
07/11	Congresso/Seminário	Prof. Carolina Nóbrega (DLS)	Saulo
07/11	Congresso/Seminário	Normando Rocha	Antônio, Rosenice e Saúde
08/11	Processo Seletivo	Prof. Roberto de Assis (PPGL)	Hosana e Pollyana
14/11	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Renata e Rosenice
21/11	Tradução	Roberta Crispim (UFPB Virtual)	Saulo

23/11	Reunião	Prof. Nayara (Letras Libras)	Rafael e Pollyana
27/11	Congresso/Seminário	Prof. Nayara (Letras Libras)	Hosana, Huynara, Rafael, Saúde e Wêdja
28/11	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Rafael e Saulo
29/11	Congresso/Seminário	Prof. Claudino Lins	Indeferida <sup>2</sup>
30/11	Congresso/Seminário	Prof. João Oliveira	Renata e Rosenice

<sup>2</sup>Motivo do indeferimento: Solicitação para evento não organizado pela UFPB.

### Dezembro/2018

<b>Data</b>	<b>Natureza da solicitação</b>	<b>Solicitante</b>	<b>Intérpretes</b>
04/12	Tradução	Prof. Robson	Antônio e Huynara
06/12	Tradução	Prof. Robson	Antônio e Rosenice
07/12	Congresso/Seminário	Cleiton (CCHLA)	Huynara, Rosenice, Saúde e Saulo
12/12	Mesa redonda/palestra	Prof. José Roberto	Saulo
12/12	Reunião	Prof. Robson	Pollyana e Renata
12/12	Reunião	Thiago Magno (CCHLA)	Renata e Rosenice
13/12	Reunião	Prof. Robson	Pollyana e Saulo
14/12	Colação de Grau	Prof. Robson	Saulo
18/12	Tradução	Roberta Crispim (UFPB Virtual)	Saulo
20/12	Tradução	Roberta Crispim (UFPB Virtual)	Saulo

<sup>2</sup>Motivo do indeferimento: Solicitação para evento não organizado pela UFPB.

**Total de demandas solicitadas: 92**

## Solicitações por natureza

**1. AULAS DE GRADUAÇÃO E PÓS-GRADUAÇÃO:** interpretação dos conteúdos, ministrados em sala de aula, das disciplinas dos cursos de graduação e pós-graduação da UFPB que tiverem discentes e/ou docentes Surdos envolvidos. Estas aulas serão prioridade sobre as demais atividades de tradução/interpretação da UFPB. (As solicitações devem ser feitas no início de cada semestre letivo, mediante apresentação de horário individual)

- Sala de aula de pós-graduação – 1 demanda
- Sala de aula com aluno surdo – 5 demandas
- Sala de aula com aluno cego – 1 demanda

**2. ATIVIDADES DIDÁTICO-PEDAGÓGICAS:** interpretação de aulas de campo, atividades extra classe e monitorias da UFPB. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 3 dias de antecedência para atividades realizadas em João Pessoa – PB; em caso de atividades fora de João Pessoa – PB, o prazo mínimo para solicitação do serviço deve ser de duas semanas)

- Atendimento – 3 demandas
- Tradução de materiais – 6 demandas

**3. ATIVIDADES DE PESQUISA VINCULADAS OU DESENVOLVIDAS À/NA GRADUAÇÃO OU PÓS-GRADUAÇÃO:** interpretação das orientações, apresentações de Trabalhos de Conclusão de Curso – TCC, dos exames de qualificação e defesa de dissertações e teses, dentre outras atividades desta natureza. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 3 dias de antecedência; o Trabalho de Conclusão de Curso deverá estar anexado à solicitação)

- Defesa de tese de doutorado – 1 demanda
- Defesa de dissertação de mestrado – 2 demandas
- Defesa de TCC de graduação – 2 demandas

**4. ATIVIDADES DE EXTENSÃO:** interpretação dos conteúdos em sala de aula de cursos de extensão, de reuniões e palestras relacionadas à extensão universitária que tiverem discentes e/ou docentes Surdos envolvidos. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Reuniões de atividades de Extensão – 13 demandas

**5. PROCESSOS SELETIVOS DE PÓS-GRADUAÇÃO:** tradução/interpretação das etapas de processos seletivos de pós-graduação da UFPB sempre que houver candidatos Surdos. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Traduções em Processos Seletivos de Pós-graduação – 6 demandas

**6. ATUAÇÃO DE DOCENTES SURDOS EM ATIVIDADES DE ENSINO:** interpretação das aulas teóricas dos professores Surdos. (As solicitações devem ser feitas no início de cada semestre letivo, mediante apresentação de horário individual)

- Sala de aula com professor surdo – 12 demandas

**7. REUNIÕES INSTITUCIONAIS DA UFPB:** interpretação das reuniões institucionais da UFPB sempre que houver participante Surdo. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência)

- Reuniões – 25 demandas

**8. EVENTOS ORGANIZADOS/PROMOVIDOS PELA UFPB:** interpretação de eventos organizados/promovidos pela UFPB quando houver participante Surdo. (prazo mínimo para solicitação do serviço: 1 semana de antecedência; a programação deverá ser anexada à solicitação, juntamente com cópia dos materiais a serem apresentados)

- Mesa redonda/palestra – 7 demandas

- Congresso/seminário – 25 demandas

- Colação de grau – 2 demandas

**9. TRADUÇÃO DE TRABALHOS DE CONCLUSÃO DE CURSO:** tradução de Trabalhos de Conclusão de Curso – TCC, de graduação e pós-graduação, de discentes Surdos da UFPB, da língua portuguesa para Libras e vice-versa. (este serviço ocorrerá em turnos específicos, mediante agendamentos semanais com os autores Surdos – que deverão estar presentes no momento da tradução e de acordo com a disponibilidade de quadros de intérpretes para realização desse trabalho no período solicitado; para cada solicitação será permitido o limite de duas laudas escritas ou quatro minutos de sinalização gravados em vídeo; a infraestrutura para gravação da tradução em Libras ficará a cargo do solicitante e deverá ser institucional)

- Sem demandas

## Solicitações por intérpretes

Solicitação por intérpretes	
Antônio	13
Hosana	7
Huynara	7
Nielson	1
Pollyana	14
Pricilla	1
Rafael	26
Renata	13
Rosenice	20
Saúde	5
Saulo	30
Wêdja	6
<i>Indeferidas</i>	<i>15</i>

*Saulo Nascimento Costa*

---

Saulo Nascimento Costa  
SIAPE 1320491